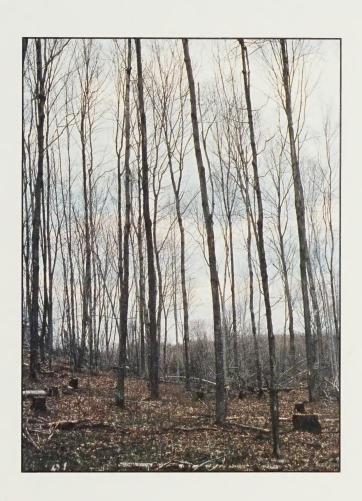
a. P. DUP

CAZON NR 200 - ASE



The Algonquin Forestry Authority

Fifteenth Annual Report 1989 - 1990



TO HIS HONOUR

The Lieutenant-Governor of the Province of Ontario

MAY IT PLEASE YOUR HONOUR

LynMLevel

The undersigned begs respectfully to present your Honour the Annual Report of the Algonquin Forestry Authority for the year beginning April 1, 1989 and ending March 31, 1990.

LYN McLEOD Minister

A

Algonquin Forestry Authority

Honourable Lyn McLeod Minister of Natural Resources

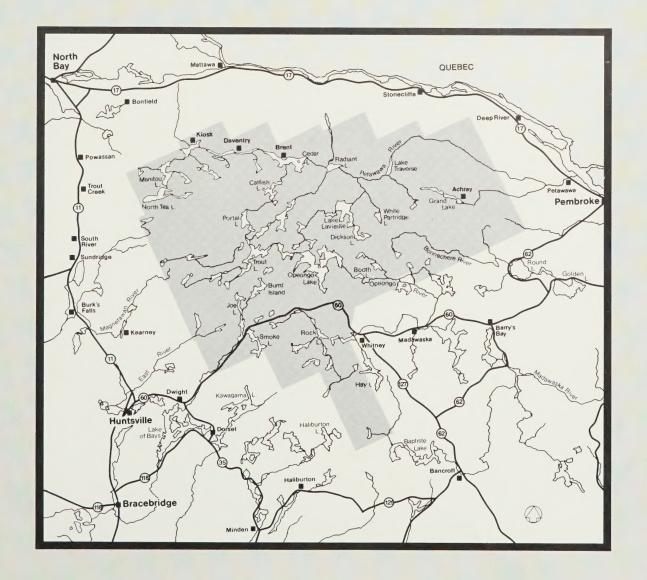
Honourable Madam:

I have the honour to submit to you the Annual Report of the Algonquin Forestry Authority for the year beginning April 1, 1989 and ending March 31, 1990.

P.I. Roche Chairman

CONTENTS

ome		
	ome	ome



CHAIRMAN'S FOREWORD

Public review of all aspects of Algonquin Park activities were a major focus of attention during the year. The Authority held open houses at Huntsville, Pembroke, Whitney, North Bay and the Park Museum to review draft timber management plans for the 1990-95 period and beyond. Over 300 people attended these sessions and many more wrote or visited the office to question or review aspects of the proposed drafts.

After incorporating many alterations and changes in response to the review process, the Timber Management Plan was approved March 2, 1990.

We are grateful to those people who attended the meetings, provided comments, and helped to generate what we believe to be a very sound plan for Algonquin's forests.

The Provincial Parks Council also held public meetings to review the Park Master Plan. These meetings were held in Huntsville, Whitney, Haliburton, North Bay, Mattawa, Petawawa, Ottawa, and Toronto. Over 800 people attended these meetings. The Authority had the opportunity to show the Council many aspects of forestry throughout the Park.

The Provincial Parks Council has completed its report and has delivered it to the Minister of Natural Resources for consideration.

My remarks last year referred to the prospects of a recession in 1989-90 and anticipation of a difficult year for the forest industry. That concern proved to be well founded and manifested itself in the low level of volumes produced for the year, which is detailed in this report.

As this is written, economic conditions remain difficult and another troublesome year for the forest industry is expected.

The Board met six times during the year to review budgets, monitor progress, and provide direction on key issues. Board members attended public meetings held to review the draft timber management plan, and also Parks Council meetings on the Park Master Plan Review.

The Board approved a joint project with the Friends of Algonquin Park to help with a new and expanded Pioneer Logging Museum. The Authority, on behalf of its industrial clients, supplied the timber for a new "camboose" camp. We expect to participate in another project for 1990-91, and hope to see a new logging museum ready for Algonquin's centennial year in 1993.

The Board extends its appreciation to Park Superintendent E. Martelle and Regional Director A. Stewart, of the Ministry of Natural Resources, for their advice and assistance throughout the year.

The diligent work of the staff and the direction of General Manager W.J. Brown enabled the Authority to successfully complete its fifteenth year of operation.

P.I. Roche Chairman

hein J. Roche

BOARD OF DIRECTORS

Chairman:

P.I. Roche, Whitney

Vice-Chairman:

J.J. Hickey, Chalk River

Directors:

John Flavelle, Pembroke Michael Galligan, Almonte John Macfie, Parry Sound Anne Mundy, Huntsville Geoffrey C. Post, Barry's Bay Mary Louise Rainville, Mattawa Patricia Stamp, Callander Phyllis Wall, North Bay

OFFICERS

General Manager, W.J. Brown, R.P.F. Secretary-Treasurer, Tim Doyle, C.A.

OFFICES

The Algonquin Forestry Authority

P.O. Box 1198 Huntsville, Ontario

P0A 1K0

The Algonquin Forestry Authority

84-6 Isabella St. Pembroke, Ontario

K8A 5S5

Telephone: (705) 789-9647 Facsimile: (705) 789-3353 Telephone: (613) 735-0173 Facsimile: (613) 735-4192



Chairman P. Roche and Minister Lyn McLeod.

INTRODUCTION

Logging originated around 1840 in the area which subsequently became Algonquin Park. Logging, one of the multiple uses to which the Park was dedicated in 1893, has continued to the present.

The Ontario Government established the Algonquin Forestry Authority on January 4, 1975, in response to public concern for the most beneficial means of maintaining a multiple-use approach in Algonquin Provincial Park.

The Authority operates in conformity with the Algonquin Provincial Park Master Plan and the Forest Management Plan for Algonquin Provincial Park, successfully applying the principles of integrated resource management. The public interest in the quality of the Park for recreation is balanced with the need to maintain an adequate supply of logs to mills dependent on Park timber (1).

The forest industry supplied by Algonquin Park timber comprises ten sawmills, two veneer mills, one pole plant, one pulp mill and one match splint mill which are wholly or partly dependent on this vital source of raw material. Direct contribution by Algonquin logging and primary manufacturing to the Ontario economy was \$56.5 millions in terms of 1985 value added (2).

GOALS AND OBJECTIVES

The goal of forest management in Algonquin Park is:

To produce a continuous supply of forest products to the forest industry of the region in harmony with other uses and in a way that preserves other values.

To accomplish this goal, the following objectives have been established:

- 1. To manage and upgrade the quality of the forest to insure the long term needs of local industry.
- 2. To effectively utilize the range of products that the forest will yield.
- 3. To maintain a forest cover which satisfies the requirements of regeneration, asthetics and preservation of the diverse vegetation types.
- 4. To preserve and protect recreational values, fish and wildlife habitat, soil and water resources.

STRATEGIES

The Authority meets the first two objectives by contracting with local loggers and with mill operators for production and delivery of forest products to the fifteen dependent mills. Logging operations are fully integrated to generate a variety of forest products. Aggressive marketing practices are used in disposing of surplus low grade products.

The second two objectives are met by sound planning and controlled implementation within regulated standards. Silviculture prescriptions specify various degrees of partial cutting in the principal working groups. Residual stands will provide subsequent harvests and seed for natural regeneration. Logging impact is minimized by buffer zones along lakeshores, watercourses and other sensitive features. Road location and construction are done discreetly to facilitate natural and assisted rehabilitation of trail and stream crossings after use.

RESULTS OF OPERATIONS

The value of products produced and delivered to the various mills was \$9,240,958 which was a decline of 5.4% over the previous year. Standing timber sales were also down but by a more significant 32.3%. This was related to inactivity at three major sawmills.

The lower volume and reduction in total revenues by 7.4% resulted in a net loss for the year to the AFA of \$26,245.

The Forest Management Undertaking (FMU) ended the year with a net income of \$62,985. This was primarily related to early recognition that lower levels of activity were to be expected, and the need for cutbacks in the tree marking, wood measurement, and road maintenance programs. The \$62,985 will be used in the FMU program for 1990-91.

- 1) Forest Management Plan Algonquin Provincial Park, Algonquin Forestry Authority 1980
- 2) Statistics Canada

PRODUCT DISTRIBUTION (CUBIC METRES)

Product	Annual Available Harvest 1985-1990	Annual Allocation 1985-1990	Surplus Available	Total Harvest 1989-90	Total 1988-89
Hardwood Veneer Logs	10.732	12,740	_	3,718	5,525
Hardwood Sawlogs	121,144	121,645	_	58,379	99,576
Hemlock Sawlogs	73,883	47,350	26,533	17,722	38,842
Pine Sawlogs	68,000	68,000	_	94,320	88,198
Spruce and Balsam Sawlogs	12,000	12,000	_	18,464	15,611
Poplar Splint Logs	4,620	4,620	_	4,375	4,887
Red Pine Poles	6,370	6,370	_	13,309	14,338
Pulpwood, Boltwood and Fuelwood	313,651	155,270	158,381	132,678	147,527
TOTAL	610,400	427,995	184,914	342,965	414,504

LOGGING OPERATIONS

The total volume of forest products produced in the year was 342,965 m³. This was down by 17% relative to the previous year. The major declines were in veneer, hardwood sawlogs, and hemlock sawlogs. This was directly related to the fact that the G. W. Martin mills at Harcourt, Huntsville, Rutherglen and Mattawa were offered for sale during the year. The mills at Huntsville and Mattawa did not operate for 4 months and the Harcourt mill did not operate during the year.

Skills training for all Ontario loggers is now required by law. The AFA in co-operation with client mills, engaged a professional trainer to provide the initial training to contractors and their supervisors. All woodsworkers in Algonquin Park will have the required certification for the 1990-91 season.

The contractor with the best safety record for the second year in a row was Robert Yaskolskie Logging Ltd.

The move toward increased use of the tree length logging system continued during the year. Approximately 47% of the volume was produced in this fashion. The advantages to this system include less area cleared for log landings, less machinery operating within the Park and better utilization of the harvested trees.

PUBLIC RELATIONS

A new brochure which outlines the role of The Algonquin Forestry Authority and how forestry is conducted in Algonquin Park, was produced during the year.

This brochure, along with the publication "Trees of Algonquin Provincial Park," is used extensively to communicate with the public about forestry in the Park. They are both available at the Park Museum or from our office in Huntsville.

Staff made presentations to local school groups, the annual meeting of the Ontario Forestry Association, and conducted field tours for the Provincial Parks Council, The Friends of Algonquin Park, and several groups from outside Ontario, and as far away as Norway.

FINANCIAL POSITION

Production and deliveries continued through the spring and, as a result, year end accounts receivable were higher than the previous year by over \$200.000; cash was down by \$22,459; and the term loan was \$100,000 higher than 1988-89.

Net fixed assets decreased by \$56,512 as a result of curtailing acquisition of fixed assets (down 47% from a year ago) and by sale of fixed assets.

OPERATIONS PLANNING AND CONTROL

The annual report for the 1988-89 season mapped an area of 11,083 hectares harvested and an additional area of 2,465 hectares in reserves, bypassed, and burned. The burn was 10.4 hectares in Stratton Township. The yield per harvested hectare was 37.4 cubic metres.

The annual work schedule was completed January 30, 1989 and received approval by the District Manager on March 21, 1989.

A process of internal audits on wood measurement activities was implemented during the year.

FOREST MANAGEMENT

The 1990-2010 Timber Management Plan (T.M.P.) was submitted on schedule and was approved March 2, 1990. This T.M.P. outlines goals, objectives and strategies for the twenty year term and outlines specific timber management operations for 1990-95. A summary of the plan will be available from our Huntsville office by the fall of 1990.

A total of 10,463 hectares of tree marking was completed during the year at a cost of \$477,856. Silvicultural contractors were engaged to mark 2,486 hectares of the total.

Other work that was completed by contractors included planting of 290,000 trees, manual cleaning of pine regeneration (46 hectares), thinning of young pine stands (180 hectares), hardwood stand improvement (12,900 hectares), and thinning of hardwood polewood stands (190 hectares). The total cost of this silvicultural work was \$546,700.

A number of log landings and gravel pits were revegetated by sowing grasses and clover to provide green cover crop. This maintains these areas as openings for wildlife and provides browse and cover for a variety of small and large mammals.

The Authority is fortunate to have representation on both the Ontario Forest Research Council and the Forestry Research Advisory Council of Canada. The General Manager is a member of both councils.

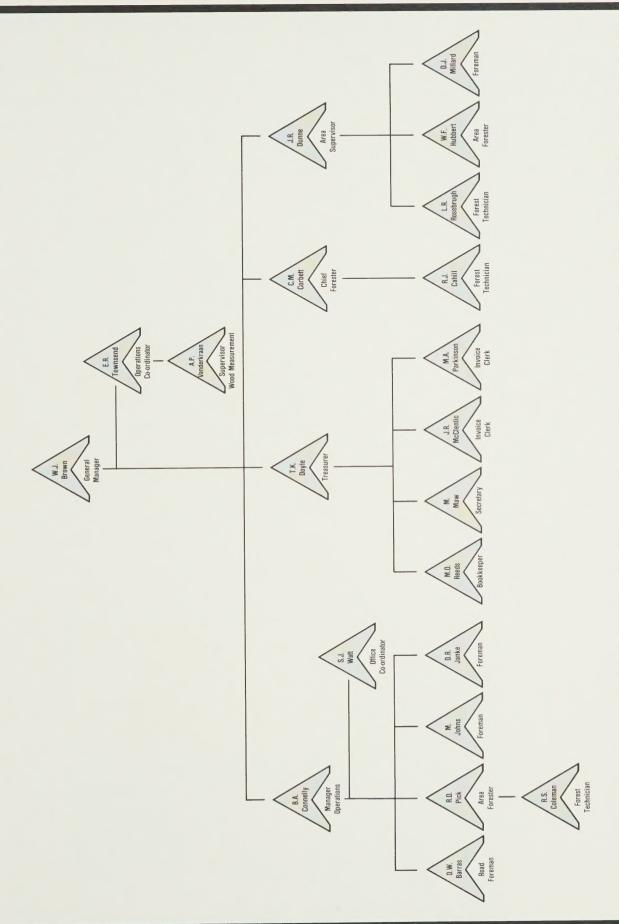


Public consultation.



Revegetation of landings.

ORGANIZATION CHART



PERSONNEL

The number of regular staff remained at 22 for the year, and seasonal staff peaked at 21 during July, August and September.

Silvicultural contractors were engaged to help with the tree marking program, hardwood stand improvements, and tending of regeneration. A total of over \$195,000 was paid out to these contractors who employed 12 people from communities such as Huntsville, Calabogie, and Callander.

A number of staff attended training courses to upgrade skills in such areas as accounting, Geographic Information Systems, and negotiating skills.

FORECAST

Last year's forecast indicated that because of expected difficulties in the sawmill sector, volume production "significantly below 400,000 m³ . . . possible." That forecast turned out to be accurate in that levels reached only 342,965 m³.

This years' forecast will be for more of the same. If anything, economic conditions have deteriorated and we do not discount the possibility of even lower levels for 1990-91. The sawmill sector continues to be the hardest hit, with high inventories and static to declining prices being major obstacles.

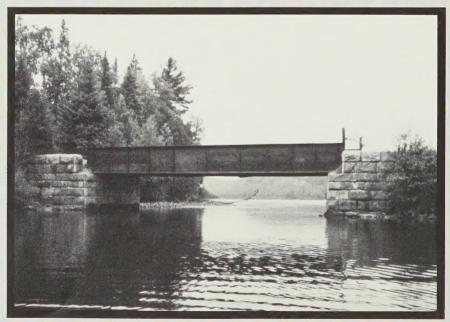
ROAD CONSTRUCTION & MAINTENANCE

The capital roads program was significantly curtailed due to the lower level of logging activity and the need to reduce expenditures and preserve the cash position. Three projects were cancelled, and others were reduced by fifty percent.

There were ten kilometers of secondary road built for 1989-90 and 1990-91 operations. Granular "A" was applied to 26 kilometers of existing roads.

The maintenance costs for the 197 kilometers of public access roads (FMU) were reduced by \$35,000 over 1988-89.

Four existing bridges had new decks, runways and railings installed. One of these was the bridge at Whitefish Lake which was originally installed for the Ottawa, Arnprior, and Parry Sound Railway in 1895. The original quarried limestone piers and sides of the structure were retained.



Railroad bridge built in 1895.

ALGONQUIN FORESTRY AUTHORITY

BALANCE SHEET AS AT MARCH 31, 1990

ASSETS			
		1990 (\$)	1989 (\$)
	Current		
	Cash	93,678	116,137
	Accounts receivable	1,614,283	1,409,409
	Inventory	200,882	244,413
	Prepaid expenses	4,409	4,332
		1,913,252	1,774,291
	Fixed (note 3)	1,136,057	1,192,569
	Deferred charge	_	22,622
		3,049,309	2,989,482
JABILITIES AND RETAIN	IED INCOME		
	Current		
	Accounts payable and accrued liabilities	306,295	337,588
	Contractors' performance holdbacks	64,599	110,219
	Loan, Province of Ontario	300,000	200,000
		670,894	647,807
	Retained income	2,378,415	2,341,675
		3,049,309	2,989,482

See accompanying schedule and notes to financial statements.

On behalf of the Board:

Miej O. Roche

Corre Tundy

STATEMENT OF OPERATIONS AND RETAINED INCOME FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 1990

	1990 (\$)	1989 (\$)
Revenue		
Product sales	9,240,958	9,771,348
Standing timber sales	549,762	812,415
Other	53,600	50,205
	9,844,320	10,633,968
Expenditure		
Logging and distribution costs	7,501,333	7,726,260
Crown timber stumpage charges	1,000,481	1,260,023
Road maintenance	135,706	83,680
Operations planning	25,095	61,235
Area charges	19,601	20,502
	8,682,216	9,151,700
Operating income	1,162,104	1,482,268
Administrative and other		
Salaries and benefits	705,891	642,292
Depreciation and amortization	244,978	234,400
Office supplies and expenses	72,518	80,165
Interest	49,171	58,859
Directors' allowances and expenses	28,323	28,311
Staff travel and training	28,077	19,655
Office rent	22,287	23,610
Insurance	15,186	15,931
Public relations	12,425	11,636
Miscellaneous	9,493	7,138
Bad debt expense	_	87,970
	1,188,349	1,209,967
Net income (loss) for the year	(26,245)	272,301
Operating retained income, beginning of year	1,763,990	1,491,689
Balance, end of year Forest Management Undertaking	1,737,745	1,763,990
Retained income, end of year (Schedule, note 2)	640,670	577,685
Retained income, end of year	2,378,415	2,341,675

See accompanying schedule and notes to financial statements.

STATEMENT OF CHANGES IN FINANCIAL POSITION FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 1990

	1990 (\$)	1989 (\$)
Cash provided by (used in) operating activities		
Cash from operations		
Net (loss) income for the year:		
Algonquin Forestry Authority	(26,245)	272,301
Forest Management Undertaking	62,985	7,664
Add (deduct): Non-cash items		
Depreciation and amortization	296,384	272,477
Gain on sale of fixed assets	(4,568)	(10,545)
	328,556	541,897
(Increase) decrease in non cash working capital		
items	(138,333)	48,037
	190,223	589,934
Cash provided by (used in) investing activities		
Proceeds on sale of fixed assets	12,582	14,530
Acquisition of fixed assets	(225,264)	(478,655)
	(212,682)	(464,125)
Increase (Decrease) in cash	(22,459)	125,809
Cash (deficit), beginning of year	116,137	(9,672)
Cash, end of year	93,678	116,137

See accompanying schedule and notes to financial statements.

12

FOREST MANAGEMENT UNDERTAKING FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 1990

SCHEDULE

	1990 (\$)	1989 (\$)
Revenue (note 2)		-
Forest management revenue	933,398	1,163,246
Stand and silvicultural improvements	561,743	491,798
Operating reimbursements	150,000	150,000
Other	65,900	65,414
	1,711,041	1,870,458
Expenditure		
Wages and benefits	407,755	474,463
Sub contractors — tree marking and other	228,788	289,601
Stand improvements	215,684	134,768
Equipment rentals	181,901	287,553
Materials	79,194	44,149
Salt and calcium	63,512	58,731
Paint	56,012	90,747
Vehicle costs	45,388	61,887
Board and provisions	16,243	21,935
	1,294,477	1,463,835
Operating Income	416,564	406,623
Administrative and other		
Salaries and benefits	256,498	291,285
Depreciation	51,406	38,077
Insurance	13,374	10,304
Office expenses	11,381	12,311
Office rent	8,898	9,424
Staff training	6,757	14,683
Staff travel and relocation	3,089	20,565
Public Relations	2,176	310
Consulting	_	2,000
	353,579	398,959
Net income for the year	62,985	7,664
Retained income, beginning of year	577,685	570,021
Retained income, end of year	640,670	577,685

See accompanying notes to financial statements.

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS MARCH 31, 1990

1. Significant Accounting Policies

The financial statements have been prepared by management in accordance with generally accepted accounting principles, with the significant ones summarized below.

a) Inventory.

Inventory is valued on the first in, first out basis at the lower of cost or net realizable value.

b) Fixed assets.

Fixed assets are recorded at cost. Depreciation is provided for on a straight-line basis, using rates of 10 per cent per annum for furniture, fixtures, technical equipment, bridges and leasehold improvements, 20 per cent per annum for data processing equipment and 33 ½ per cent per annum for automotive equipment. The cost of capital roads is amortized over the estimated number of operating seasons for which the roads are to be used, with a maximum amortization period of ten years. Forest Management Undertaking (FMU) assets are depreciated and amortized at the same rates as the assets mentioned above.

c) Deferred charge.

Certain costs incurred in the development of a comprehensive forest management plan applicable to the period April 1, 1980 to March 31, 1990 were deferred and were amortized on a straight line basis over 10 years.

2. Forest Management Undertaking

Effective April 1, 1983, the Authority undertook certain forest and land management activities formerly carried out by the Ministry of Natural Resources. Revenue for these activities is derived primarily from the retention of approximately 93 per cent of the stumpage charges normally remitted to the Ministry (identified as forest management revenue) and from funds provided by the Ministry for stand and silvicultural improvements and operating reimbursements. These obligations are covered by an agreement with the Ministry which expires March 31, 2000.

3. Fixed Assets

Fixed assets in service are stated at cost and consist of:

	1990 (\$)			1989 (\$)
	Cost	Accumulated Depreciation and Amortization	Net	Net
Furniture and fixtures	62,001	36,447	25,554	29,578
Data processing	72,013	53,153	18,860	22,971
Technical equipment	122,346	34,681	87,665	97,845
Automotive equipment	131,265	99,335	31,930	46,024
Bridges	14,137	14,137	_	
Capital roads	1,732,554	968,530	764,024	782,864
Leasehold improvements	25,951	5,187	20,764	23,359
FMU assets	289,825	102,565	187,260	189,928
	2,450,092	1,314,035	1,136,057	1,192,569

4. Pension Plan

The Authority provides pension benefits for its permanent employees through participation in the Public Service Pension Fund established by the Province of Ontario. The Authority's share of contributions to the Fund during the year was \$61,692 (1989 - \$54,363) and is included in salaries and benefits in the Statement of Operations and Retained Income. This amount includes current contributions and additional payments required to cover the Authority's share of the Fund's estimated unfunded liabilities on January 1, 1990. These additional payments will continue over the next 40 years.

5. Remuneration of Appointees

Total remuneration of the board members of the Authority was \$11,566 during the 1990 fiscal year. (1989 - \$10,160).

6. Comparative Figures

Certain comparative figures have been reclassified to conform with the 1990 presentation.



Office of the Provincial Auditor

Box 105, 15th Floor 20 Dundas St. West Toronto, Ontario M5G 2C2 416-974-9866

To the Members, Algonquin Forestry Authority, and to the Minister of Natural Resources.

I have examined the balance sheet of the Algonquin Forestry Authority as at March 31, 1990 and the statements of operations and retained income and changes in financial position for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Authority as at March 31, 1990 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Toronto, Ontario, May 29, 1990. D.F. Archer, F.C.A., Provincial Auditor

5. Rémunération des administrateurs

La rémunération totale des membres du conseil d'administration de l'Agence s'est élevée à 11 566\$ pendant l'année financière 1990 (1989 - 10 160\$)

6. Comparaison des données

Certaines données ont été placées dans une catégorie différente afin de correspondre à la nouvelle présentation des états financiers de 1990.

4. Régime de retraite

L'Agence contribue à un régime de retraite pour ses employés permanents en participant à la Caisse de retraite des fonctionnaires de la province de l'Ontario. Au cours de l'exercice, la contribution de l'Agence s'est élevée à 61 692 \$ (1989 - 54 363 \$). Cette contribution est calculée dans le poste se rapportant aux salaires et avantages sociaux de l'état consolidé des résultats des activités forestières, et recettes non réparties. Ce montant inclus les contributions actuels et les versements additionnels qui sont requis de la part de l'Agence afin de couvrir les obligations au régime de retraite tel que prévu le 1et janvier 1990. Ces versements additionnels setone actuels et les versements additionnels contrepuis de la part de l'Agence afin de couvrir les obligations au régime de retraite tel que prévu le 1et janvier 1990. Ces obtaines 40 années.

C.P. 105, 15ième Etage 20, rue Dundas Ouest Toronto, Ontario M5G 2C2 416-974-9866

Bureau du vérificateur de la province



Aux membres du conseil d'administration de l'Agence de foresterie du parc Algonquin et au ministre des Richesses naturelles.

J'ai examiné le bilan consolidé de l'Agence de foresterie du parc Algonquin au 31 mars 1990 ainsi que l'état consolidé des résultats d'exploitation, l'état des recettes non réparties et l'état de l'évolution de la situation financière se terminant à cette même date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues et a comporté, par conséquent, les sondages et autres procédés que J'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

A mon avis, ces états financiers reflètent fidèlement la situation financière de l'Agence au 31 mars 1990 ainsi que les résultats de ses opérations et de l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus et ayant été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

det souther

Le vérificateur de la province,

D.F. Archer, F.C.A.,

Toronto (Ontario) le 29 mai 1990.

Notes afférentes aux états financiers 31 mars 1990

Pratiques comptables importantes

c) Frais reportés

fissement linéaire sur une période de 10 ans. été étalés et sont amortis selon la méthode d'amorde la période du ler avril 1980 au 31 mars 1990 ont d'un plan d'ensemble de gestion forestière au cours Certains frais encourus relativement à l'élaboration

2. Activités de gestion forestière

tère dont la date d'échéance est le 31 mars, 2000. Ces modalités ont fait l'objet d'une entente avec le minisla sylviculture et le remboursement des activités forestières. aussi au financement pour l'amélioration des peuplements, recettes de la gestion forestière). Le ministère pourvoit coupe normalement versés au ministère (identifiés comme provient tout d'abord d'environ 93 pour-cent des droits de des Richesses naturelles. Le revenu annuel de ces activités territoire qui étaient assumées auparavant par le ministère bre d'activités de gestion forestière et d'aménagement du Depuis le let avril 1983, l'Agence réalise un certain nom-

acceptées, et les plus importants sont indiqués ci-bas. selon les méthodes de comptabilité généralement Les états financiers ont été préparés par les administrateurs

valeur nette réalisable. premier sorti, et évalué par le plus bas du coût ou la L'inventaire est basé sur l'ordre du premier reçu, le a) Inventaire

La dépréciation est calculée selon la méthode Les immobilisations sont indiquées au prix coûtant. b) Immobilisations

tionnés ci-dessus. (AGF) sont calculés au même taux que ceux mense rapportant aux activités de gestion forestière dépréciation et l'amortissement de l'actif immobilisé rence d'une période d'amortissement de 10 ans. La quelles les routes seront utilisées, jusqu'à concurprévu de saisons d'activités forestières pendant lesconstruction des routes est amorti sur le nombre année pour les matériaux d'automobiles. Le coût de l'équipement informatique et 33 1/3 pour-cent par et les structures; 20 pour-cent par année pour les appareils, l'équipement technique, les immeubles un taux de 10 pour-cent par année pour le mobilier, d'amortissement linéaire, et représente généralement

3. Immobilisations

L'actif immobilisé est indiqué au prix coûtant et comporte les éléments suivants:

695 261 I	ZS0 9E1 I	1 314 032	760 0St 7	
876 681	097 781	595 701	\$78 687	(ADA) anoitsailidommI
73 326	797 02	L81 S	156 57	Améliorations des immeubles loués
182 864	t70 t9L	0ES 896	tss 781 I	Routes capitaux
_	_	14 137	151 137	Ponts
t70 9t	31 930	SEE 66	131 792	Véhicules
St8 46	\$99 48	189 78	177 346	Equipement technique
179 22	098 81	53 153	£10 7L	Equipement informatique
878 928	72 224	LPP 9E	100 79	Mobilier et appareils
19N	19N	Amortissement	coûtant	
		Dépréciation accrue et	xinq	
(\$) 6861		(\$) 0661		

VANNEXE

Activités de gestion forestière pendant l'exercice se terminant au 31 mars 1990

S89 LLS	049 019	Recettes non réparties à la fin de l'exercice	
120 072	S89 LLS	Recettes non réparties au début de l'exercice	
t99 L	\$86 79	Revenu net de l'exercice	
6\$6 868	6LS ESE		
7 000	_	Frais de consultation	
310	9LI 7	Relations publiques	
20 265	680 €	Frais de déplacement	
14 683	LSL 9	Formation du personnel	
t7t 6	868 8	Loyer	
112311	11 381	Frais de bureau	
10304	13 374	Assurances	
770 85	907 15	Dépréciation	
291 285	867 957	Salaires et avantages sociaux	
		Administration et autres	
¢00 905	t9\$ 91t	Recettes des activités forestières	
I 463 835	LLT 767 I		
21 935	16 243	Frais de logement et nourriture	
L88 I9	45 388	Frais de véhicules	
LtL 06	210 95	Paintine	
187 88	212 69	Sel et calcium	
671 77	76 I 6L	XusiristsM	
287 553	106 181	Equipements loués	
134 769	712 98 4	Améliorations des peuplements	
109 687	88L 877	Sous-traitants - marquage des arbres et autres	
E9t t/t	SSL LOT	Salaires et avantages sociaux	
		Dépenses	
1 870 458	140 117 1		
tIt \$9	006 \$9	гэтиА	
120 000	120 000	Remboursements des activités forestières	
864 164	Etl 195	Améliorations de sylviculture	
1 163 246	933 398	Recettes de la gestion forestière	
		Recettes (note 2)	
	(\$) 0661		

Voir l'annexe et les notes afférentes aux états financiers.

État de l'évolution de la situation financière pour l'exercice se terminant au 31 mars 1990

911 849	Encaissements à la fin de l'exercice
6) LEI	Encaissements (déficit) au début de l'exercice
172	Augmentation (diminution) d'argent comptant
(464)	
874) (478	Acquisition d'immobilisations
285	Produits de la vente d'immobilisations
	aux investissements
	Décaissements (et encaissements) relatifs
685 £77	51
333) 48	1) exercice
	transpray oszikonott ob noitunimib (noitatnemguA)
Its 955	Σ ξ
01) (895	Profits sur les ventes d'immobilisations
384 575	Dépréciation et amortissement
	Plus (moins): Items non-encaissés
L \$86	9 Activités de gestion forestière
742) 717	Agence de foresterie du pare Algonquin
	Revenu net de l'exercice (perte)
	Encaissements provenant des activités forestières
	aux activités forestières
	Encaissements (et décaissements) relatifs
6861 (\$)	661

Voir l'annexe et les notes afférentes aux états financiers.

Relevé des activités forestières et recettes non réparties se terminant au 31 mars 1990

	Recettes non réparties à la fin de l'exercice
	(S atom riov)
	Recettes non réparties à la fin de l'exercice
	Activités de gestion forestière
	Solde à la fin de l'exercice
	forestières au début de l'exercice
	Recettes non réparties des activités
	Revenu net de l'exercice (perte)
_	
	Frais de créances véreuses
	Divers
	Relations publiques
	Assurances
	Loyer
lanno	Frais de déplacement et de formation du pers
	Indemnités et frais des administrateurs
	têrêfil
	Fournitures et frais de bureau
	Dépréciation et amortissement
	Salaires et avantages sociaux
_	Frais administratifs, frais généraux et autres
_	Recettes des activités forestières
_	
	Frais annuels de superficie
	Planification des activités forestières
	Entretien des routes
	Droits de coupe du bois de la Couronne
	Coûts de production et de distribution
	Dépenses
_	
	Autres
	Ventes de bois sur pied
	Ventes de produits
	Recettes

Voir l'annexe et les notes afférentes aux états financiers.

VEENCE DE FORESTERIE DU PARC ALGONQUIN

Bilan de l'exercice se terminant au 31 mars 1990

ACTIF

Recettes non réparties	2 378 415	2341 675	
	t68 0L9	L08 Lt9	
Emprunt, Province de l'Ontario	300 000 500 000		
Retenues de garantie des entrepreneurs	665 79	110219	
Comptes à payer et obligations à échoir	306 295		
leutaA			
OBLIGATIONS ET RECETTES NON RÉPARTIES			
	3 049 309	787 686 7	
Frais reportés		77 975	
(£ ston riov) anoinatilisations (voir note 3)	130 9EI I	1 192 569	
	1 913 252	1 774 291	
Frais payés à l'avance	60t t	4 332	
Inventaire	788 007	5 44 413	
Comptes-clients	1 614 283	60t 60t I	
Encaisse	8L9 E6	116 137	
Actuel			
	(\$) 0661	(\$) 6861	
VCLIE			

Voir l'annexe et les notes afférentes aux états financiers.

Agréé au nom du conseil d'administration:

3 049 309

7 886 485

LE PERSONNEL

Le nombre d'employés permanents s'est maintenu à 22 personnes et le nombre d'employés saisonniers a atteint 21 personnes pendant les mois de juillet, août et septembre.

Des entrepreneurs en sylviculture ont été embauchés pour assister avec le programme de marquage d'arbres, de même que l'amélioration des peuplements feuillus et l'entretien de la régénération. Un total de plus de 195 000\$ a été déboursé aux entrepreneurs qui avaient embauchés 12 personnes dans les communautés de Huntsville, Calabogie et Callander.

Un nombre du personnel ont participé à des cours d'entraînement afin d'améliorer leur compétence en comptabilité, dans les systèmes d'information géographique (Geographic Information System) et dans l'habileté des pourparlers.

PRÉVISIONS

L'année dernière on avait prévu que le secteur du bois de sciage était pour éprouver des difficultés, le cubage prévu était pour diminer considérablement et que la production serait inférieure à 400 000 m³. Cette prévision était tout à fait exacte car le volume de production a atteint seulement 342 965 m³.

On prévoit encore la même chose cette année. D'autant plus, les difficultés économiques ont détériorées et il faut considérer la possibilité d'une réduction dans les volumes de production pour l'année 1990-91. Le secteur du bois de sciage continu d'être gravement atteint et les inventaires trop élevés avec la diminution des prix suscitent des obstacles pour l'industrie.

ENTRETIEN ET CONSTRUCTION DE ROUTES

Le programme des routes capitaux a été réduit considérablement à cause d'une diminution dans l'exploitation et le besoin de diminution dans l'exploitation et le besoin de diminution dans l'exploitation et le besoin de diminuer les dépenses afin de conserver l'argent comptant. Trois projets ont été sutres projets ont été réduis par cinquante pour-cent.

Dix kilomètres de routes secondaires ont été construites pour l'exploitation en 1989-90 et 1990-91. Du gravier de catégorie "A" a été épandu sur une distance de 26 km des routes actuelles.

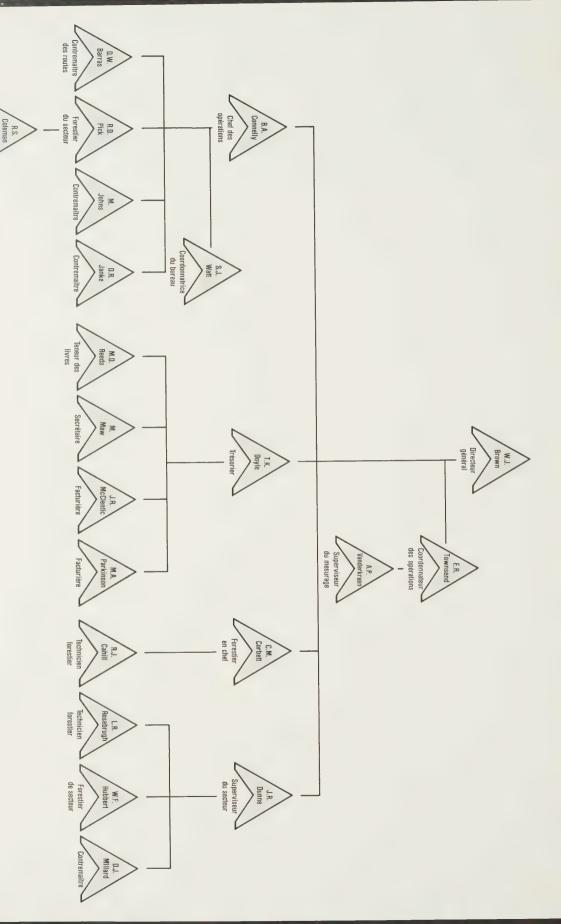
Les frais d'entretien pour les 197 kilomètres de routes publiques (EGF) ont été réduis par 35 000\$ au cours de 1988-89.

Quatre ponts actuels ont été réparés et les tabliers, les pistes de roulement et les garde-corps ont été remplacés. Un de ces ponts est celui du lac Whitefish qui a été construit en 1895 pour le chemin de fer d'Ottawa, Arnprior et Parry Sound. Cependant, on a pas démoli les anciennes pierres à chaux utilisées pour bâtir les jetées et on a conservé les supports d'acier latéraux.



Pont de chemin de fer construit en 1895.

ORGANIGRAMME



SITUATION FINANCIÈRE

Cette année la production et les livraisons se sont poursuivis jusqu'à la fin du printemps. En comparaison avec l'année précédente, ce prolongement a contribué à une augmentation des comptes-clients de plus de 200 000\$. Cependant, l'argent comptant a diminué de 22 459\$ et l'emprunt à terme s'est élevé à 100 000\$ de plus qu'en 1988-89.

Les immobilisations nettes ont diminué de 56 512\$ provenant d'une restriction sur l'achat d'immobilisations (une diminution de 47% de l'année dernière) et par suite de la vente d'immobilisations.

ACTIVITÉS FORESTIÈRES, PLANIFICATION ET CONTRÔLE

Le rapport annuel de 1988-89 se rapportant à la récolte indique que celle-ci a été effectuée sur une superficie de 11 083 ha. Une superficie additionnelle de 2 465 ha ont été mis en réserve, contournés et brûlés. Le total brûlé dans le canton de Stratton était 10.4 ha. La récolte a produit un cubage de 30.4 m³ par hectare.

Le plan de travail annuel a été compl<mark>été le 30 jan</mark>vier 1989 et a été approuvé par le Directeur régional le 21 mars, 1989.

Au cours de l'année, l'Agence a établi un processus de vérifications internes sur les activités de mesurer le bois.

GESTION FORESTIÈRE

Le plan de gestion forestière (T.M.P.) pour les années 1990-2010 a été soumis selon l'horaire et a été approuvé le 2 mars, 1990. Ce plan (T.M.P.) indique le but, les objectifs et les stratégies du projet de gestion forestière au cours des vingt prochaines années et donne un aperçu précis des activités de gestion forestière pour les années 1990-95. Un résumé du plan sera disponible à notre bureau de Huntsville d'ici l'automne de 1990.

Un marquage d'arbres sur une superficie de 10 463 ha a été complété durant l'année et le coût de ce projet était 477 856\$. L'Agence a embauché des entrepreneurs en sylviculture pour marquer 2 486 ha de la superficie totale.

Autres travaux ont été réalisés par ces entrepreneurs. Un total de 290 000 arbres ont été plantés, des travaux manuels de dégagement des pins en régénération ont été entrepris sur 46 ha. Aussi, on a procédé d'éclaireir les peuplements de jeunes pins sur 180 ha ainsi que l'amélioration des peuplements de feuillus tolérants sur 2 900 ha et d'éclaireir les peuplements de jeunes bois francs sur 190 ha. Ce projet de travaux sylvicoles s'est élevé à un coût de 546 700\$.

Plusieurs aires d'empilement et des carrières de gravier ont été régénérées et ensemencées d'herbe et du trèfle afin de recouvrir ces endroits de verdure. Ceci conserve ces endroits comme des clairières pour les animaux sauvages et fourni une place d'abri et de broutage pour une variété d'animaux, petits et gros.

L'Agence se compte chanceuse d'avoir un représentant au Conseil de recherches de l'Ontario (Ontario Research Council) et au Conseil consultatif de recherches forestières du Canada (Forestry Advisory Council of Canada). Le Directeur général est un membre de ces deux conseils.



Aires d'empilement régénérées.



Consultation publique.

(WETRES CUBES) RÉPARTIŢION DES PRODUITS

JATOT	004 019	427 995	p16 p81	342 965	414 204
Bois de pâte, bois de sciage inférieur et bois de chauflage	313 921	125 270	188 381	878 261	147 527
9b usebo 9puor niq	07.6.8	078.8	-	13 306	14 338
Billes de peuplier pour allumettes	¢ 620	4 620	_	375 ₽	788 Þ
Billes de scisge d'épinette et de sapin baumier	12 000	12 000	4600/SS	18 464	11991
Billes de scisge de pin	000 89	000 89	_	94 320	861 88
Billes de sciage de pruche	£88 £7	098 74	S6 533	17 722	38 842
Billes de sciage de feuillus	151 144	121 645	-	646 85	949 66
Billes de placage de feuillus	SET 01	12740		817.6	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2
stiubor¶	allaunna stiooäA poistra 1985-1990	Allocation annuelle 0eer-28er	sulqru2 eldinoqsib	elstoT etloséR 0e-e8et	lstoT 68-8861

EXPLOITATION FORESTIÈRE

fermé pour une période de quatre mois et la scierie à Harcourt n'a pas fonctionné au cours de l'année. Martin à Harcourt, Huntsville, Rutherglen et Mattawa étaient à vendre au cours de l'année. Les scieries à Huntsville et Mattawa ont billes de sciage de feuillus et les billes de sciage de pruche. Cette réduction est attribuée directement au fait que les scieries de W.G. 17% relatif à l'année précédente. La plus grande partie de cette diminution de production se retrouve dans les billes de placage, les Le volume total de produits forestiers a donné un rendement de 342 965 m³ pour l'année. Ce montant représente une réduction de

directeurs. Tous les travailleurs du bois dans le parc Algonquin possèderons le certificat nécessaire pour la saison de 1990-91. coopération avec les scieries clientèles ont embauché un entraîneur professionnel afin d'instruire tout d'abord les entrepreneurs et leurs La loi exige maintenant que tous les bûcherons de l'Ontario recoivent une formation de main-d'oeuvre spécialisée. L'Agence en

L'entrepreneur qui a connu pour la deuxième année successive le meilleur rapport de sécurité au travail a été la compagnie

Robert Yaskolskie Logging Ltd.

pour l'empilage et le tronçonnage, moins d'équipement dans le Parc, et une meilleure mise en valeur des arbres récoltés. du volume de production a été atteint par cette méthode. Les avantages de cette méthode y comprennent, moins d'endroits déblayés Le premier pas envers l'augmentation d'utiliser la méthode des arbres en longueur a continué au cours de l'année. A peu près 479

KELATIONS PUBLIQUES

dans le Parc a été présenté au cours de l'année. Un nouveau dépliant qui indique le rôle de l'Agence de foresterie du parc Algonquin et comment les activités forestières sont dirigées

notre bureau de Huntsville. rablement pour faire connaître au public les activités forestières du Parc. Ces articles sont disponibles au Musée du Parc ainsi qu'à Ce dépliant ainsi que la publication "Les arbres du parc provincial Algonquin" (Trees of Algonquin Park) sont employés considé-

"Les Amis du Parc Algonquin", pour plusieurs groupes à l'extérieur de l'Ontario et des visiteurs lointains de la Morvège. forestière de l'Ontario. Des excursions accompagnées ont été organisées pour les membres du Conseil des parcs provinciaux, pour Les membres du personnel ont organisé des présentations pour des groupes scolaires, et pour la réunion annuelle de l'Association

INTRODUCTION

L'exploitation forestière a commencé vers 1840 sur le territoire qui allait devenir plus tard celui du parc Algonquin. Depuis la création du parc, en 1893, l'exploitation forestière a continué d'être un des nombreux aspects de l'utilisation du parc jusqu'à nos jours.

Le gouvernement de l'Ontario a créé l'Agence de foresterie du parc Algonquin le 4 janvier 1975, dans le but de répondre aux préoccupations du public quant aux meilleurs moyens possibles d'assurer une utilisation multiple du parc provincial Algonquin.

L'Agence conduit ses activités conformément au plan directeur du parc provincial Algonquin et au plan de gestion forestière du parc provincial Algonquin, tout en appliquant avec succès les principes de la gestion intégrée des ressources. L'intérêt du public à l'égard de la qualité du parc comme lieu de loisirs doit être réconcilié avec la nécessité d'assurer un approvisionnement adéquat aux usines de conversion du bois qui dépendent du bois que l'on trouve dans le parc (1).

Les industries forestières qui s'approvisionnent dans le parc Algonquin comprennent dix scieries, deux usines de placage, une usine de fabrication de poteaux, une usine de parc et une usine de fabrication d'éclisses d'allumettes. Ces industries dépendent entièrement ou partiellement, de cette source vitale de matières premières. L'exploitation forestière du parc Algonquin et les activités manufacturières qui en découlent ont apporté une contribution directe de 56,5 millions de dollars à l'économie de l'Ontario, selon la valeur ajoutée calculée en 1985 (2).

BUT ET OBJECTIFS

Le but de la gestion forestière dans le parc Algonquin est le suivant:

Assurer un approvisionnement continu de produits forestiers à l'industrie forestière de la région, tout en veillant à ce que cette activité soit harmonisée avec les autres utilisations.

Afin d'atteindre ce but, les objectifs suivants ont été établis:

- 1. Gérer et améliorer la qualité de la forêt de façon à répondre aux besoins à long terme de l'industrie locale.
- 2. Assurer une utilisation efficace de la variété de produits provenant de la forêt.
- 3. Maintenir un couvert forestier qui favorisera la régénération et l'apparence de la forêt, de même que la préservation des diverses essences de végétation.
- Préserver et protéger l'utilisation de la forêt aux fins de loisirs, l'habitat des poissons et de la faune, ainsi que les ressources terreset aquatiques.

STRATÉGIES

L'Agence atteint les deux premiers objectifs par le biais d'ententes avec des exploitants forestiers et les propriétaires d'usines de conversion du bois dans le but d'assurer la production et la livraison de produits forestiers aux 15 usines qui dépendent de cette source d'approvisionnement. L'intégration des activités d'exploitation forestière assure la production de produits forestiers diversifiés. Des méthodes dynamiques de commercialisation sont utilisées pour disposer des surplus de produits de qualité inférieure.

Les deux autres objectifs sont atteints grâce à une planification minutieuse et à une mise en oeuvre contrôlée conformément aux normes établies. Les méthodes sylvicoles préscrites prévoient divers dégrés de coupe partielle dans le principal groupe forestier. Les peuplements résiduels fourniront d'autres récoltes et assurent la production de semences favorisant la régénération naturelle. Les effets de l'exploitation forestière sont atténués grâce à l'aménagement de zones tampons sur les rives des lacs et des cours d'eau et dans d'autres secteurs plus vulnérables. Les routes sont aménagées et construites de façon à faciliter la remise en valeur naturelle ou artificielle des sentiers et des ruisseaux qu'elles traversent.

RÉSULTATS D'EXPLOITATION

La valeur du rendement des produits livrés aux divers scieries et usines était au total de 9 240 958\$ ce qui représente une réduction de 5.4% de l'année précédente. Les ventes de matériel sur pied ont aussi diminué considérablement de 32.3%. Ce déclin dans les ventes est relatif à une période d'inactivité de trois grandes scieries.

L'Agence cette année a réalisé une perte au montant de 26 245\$ par rapport à une diminution dans les volumes de production et une réduction sur les revenus complets de 7.4 pour-cent.

L'entreprise de gestion forestière (EGF) a terminé l'année avec un revenu net de 62 985\$. Ce revenu se rapporte principalement au fait reconnu dès le début de l'année qu'on devait s'attendre d'un abaissement au niveau des activités forestières et le besoin de réduire les programmes de marquage d'arbres, le mesurage du bois et l'entretien des routes. Ce 62 985\$ sera employé par l'entreprise de gestion forestière (EGF) lors de la saison 1990-91.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Président:

P.I. Roche, Whitney

Vice-Président:

J.J. Hickey, Chalk River

Phyllis Wall, North Bay Patricia Stamp, Callander Mary Louise Rainville, Mattawa Geoffrey C. Post, Barry's Bay Anne Mundy, Huntsville John Macfie, Parry Sound Michael Galligan, Almonte John Flavelle, Pembroke :ѕәлүшәјү

DIKECLION

Secrétaire-trésorier, Tim Doyle, C.A. Directeur général, W.J. Brown, R.P.F.

K84 5S5 Pembroke, Ontario 84-6 Rue Isabella Agence de foresterie du parc Algonquin

Télécopieur: (613) 735-4192 Téléphone: (613) 735-0173

Agence de foresterie du parc Algonquin BUREAU

POA 1K0 Huntsville, Ontario C.P. 1198

Télécopieur: (705) 789-3353 Téléphone: (705) 789-9647



Président P. Roche et la Ministre Lyn McLeod.

AVANT-PROPOS DU PRÉSIDENT

quinzième année d'activités forestières.

Une revue publique de tous les aspects des activités du parc Algonquin a été la mise au point principale au cours de cette année.

L'Agence a ouvert les portes à Huntsville, Pembroke, Whitney, North Bay et au musée du parc Algonquin afin de reviser le preaions. Plusieurs nous ont écris et un grand nombre sont venus au bureau afin de questionner ou d'étudier tous les aspects des plans proposés.

En réponse au procédé de revue, plusieurs remaniements et changements furent incorporés aux plans et, la planification de la gestion forestière a été approuvée le 2 mars, 1990.

Nous sommes très reconnaissant envers les personnes qui ont assistées aux réunions. Vos commentaires ont aidés à produire ce que nous considérons une planification saine pour les forêts du parc Algonquin.

Le Conseil des parcs provinciaux s'est réuni en séance publique afin d'étudier "le plan directeur du Parc" (Park Master Plan). Plus de 800 personnes ont participé aux réunions qui ont été convoquées à Huntsville, Whitney, Haliburton, North Bay, Mattawa, Petawawa, Ottawa et Toronto. L'Agence a donc eu l'occasion de montrer au Conseil plusieurs aspects des activités forestières dans le parc Algonquin.

Le Conseil des parcs provinciaux a maintenant completé son rapport et, celui-ci a été soumis au Ministère des Richesses naturelles pour leur considération.

L'année dernière dans l'avant-propos J'avais signalé la possibilité d'une récession en 1989-90 et, J'avais anticipé une année difficile pour l'industrie forestière. Ce souci s'est bien réalisé et s'est manifesté au niveau inférieur des volumes de production qui sont énumérés dans ce rapport.

Au moment où le présent article est rédigé, les difficultés économiques subsistent encore et, l'industrie forestière doit s'attendre d'une autre année difficile.

Le Conseil d'administration s'est réuni six fois au cours de l'année afin de reviser les budgets, surveiller le cours des évènements et stipuler la direction à suivre concernant les faits importants. Les membres du Conseil d'administration ont assisté aux réunions publiques convoquées pour reviser le premier jet de la planification de la gestion forestière. Aussi, ils ont assisté aux réunions du Conseil des parcs pour étudier "le plan directeur du Parc" (Park Master Plan).

Le Conseil d'administration a approuvé le projet en participation avec "Les Amis du Parc Algonquin" d'aidet avec l'expansion du nouveau Musée des bûcherons pioniers. L'Agence au nom des ses clients industriels a fourni le bois de construction pour le nouveau chantier historique des bûcherons ("camboose" camp). Nous comptons participer à un autre projet pour l'année 1990-91 et, nous espérons voir compléter un nouveau musée de l'industrie forestière pour le centennaire du Parc Algonquin en 1993.

Le Conseil d'administration est très reconnaissant de l'appui et des conseils reçus au cours de l'année du Surintendant du Parc, E. Martelle et du Directeur général, A. Stewart.

Le travail assidu des employés et la direction du Gérant général, W.J. Brown ont permis à l'Agence de compléter avec succès sa

Le Président du Conseil d'administration,

Mesh G. Males

0	I
6	
8	
8	
L	
9	
ς	
t	
t	
ε	

Rapport du vérificateur Notes afférentes aux états financiers Activités de gestion forestière Etat de l'évolution de la situation financière Relevé des activités forestières et recettes non reparties Bilan Avant-propos du président

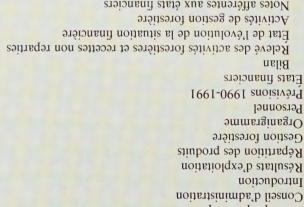
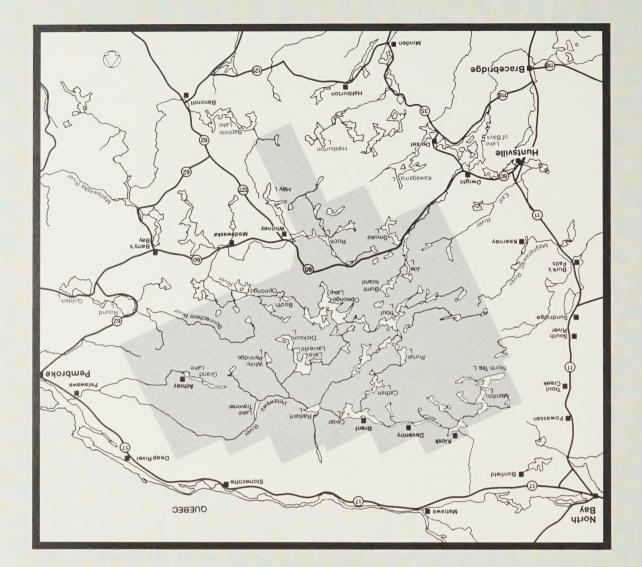


TABLE DES



naturelles Richesses Ministère des

A L'ATTENTION DE SON HONNEUR

le lieutenant-gouverneur de la

province de l'Ontario

VOTRE HONNEUR,

Algonquin pour l'année financière allant du 1er avril 1989 au 31 mars 1990. J'ai le plaisir de vous soumettre le rapport annuel de l'Agence de foresterie du parc

Good March La ministre,

TAN WELEOD

Agence de

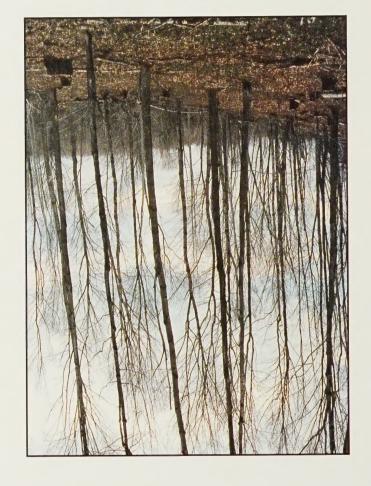
parc Algonquin foresterie du

Ministre des Richesses naturelles L'honorable Lyn McLeod

Madame La Ministre,

Algonquin pour l'année financière allant du 1er avril 1989 au 31 mars 1990. J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel de l'Agence de foresterie du parc

Le président du conseil d'administration,



Agence De Foresterie Du Parc Algonquin

Quinzième rapport annuel 1989 - 1990